

Works - translated**English***Drama*

Fugitives (,); Original: La fuite; 1992

Prose: Fiction

Soul Mountain (Mabel Lee, 2001); Original: ling shan; 1990

French*Drama*

Au bord de la vie (,); Original: sheng si jie; 1991

L'autre rive (,); Original: The Other Shore : Plays; 1986

Le somnambule (,); Original: ye you shen; 1993

Prose: Fiction

La montaigne de l'âme (, 1995); Original: ling shan; 1990

Le livre d'un homme seul (, 2000); Original: Yige ren de shengjin; 1999

German*Drama*

Das Andere Ufer (Renate Orywa, 1988); Original: bi'an; 1986

Die Busstation (Wolfgang Kubin, 1988); Original: Chezhan; 1983

Monolog (,); Original: dubai; 1985

JA oder/und NEIN (Sascha Hartmann, 1998); Original: duihua yu fanjie; 1993

Schutz vor dem Regen (,); Original: duoyu; 1984

Blumenbohne (,); Original: huadou; 1985

Alarmsignal (,); Original: juehui xinhao; 1982

Der Kabala Pass (,); Original: kabala shankou; 1984

Flucht (Helmut Forster-Latch, 1992); Original: La fuite; 1992

Die Stadt der Toten (,); Original: mingcheng; 1989

Der Nachahmer (,); Original: mofangzhe; 1984

Vier Quartette für ein Wochenende (,); Original: Quatre quators pour un week-end; 1997

Bibel der Berge und der Meere (,); Original: shan hai jingzhuan; 1994

An der Grenze zwischen Leben und Tod (Mark Renné, 1992); Original: sheng si jie; 1991

Langsame Variation über sämtliche Laute (,); Original: shengsheng man bianzou; 1990

Die Flucht (,); Original: taowang; 1990

Von der Schwierigkeit, zu gehen (,); Original: xinglu nan; 1984

Der Nachtschwärmer (,); Original: ye you shen; 1993

Der Wilde Mann (,); Original: yeren; 1985

Prose: Fiction

Verkehrsunfall (Almuth Richter, 1989); Original: chehuo; 1985

Nach 25 Jahren (,); Original: ershiwu nian hou; 1982

Eine Fischerangel für meinen Grossvater (,); Original: gei wo laoye mai yugan; 1986

Fünfundzwanzig Jhare (Natascha Vittinghoff, 2001); Original: gei wo laoye mai yugan - 1; 1989

Der Krampf (Natascha Vittinghoff, 2001); Original: gei wo laoye mai yugan - 2; 1989

Im Park (,); Original: gongyuanli; 1985

Auf dem Meer (Natascha Vittinghoff, 2000); Original: haishang; 1982

Stern in der eisigen Nacht (,); Original: hanye de xingchen; 1980

Dort ist der Gelbe Fluss (,); Original: he nabian; 1983

Blumenbohne (,); Original: huadou; 1984

Blumenring (,); Original: huahuan; 1983

Nächtliche Gespräche an der Jinghua (,); Original: Jinghua yetan; 1987

Der Berg der Seele (Helmut Forster-Latsch, Marie-Loise Latsch u. Gisela Schneckmann, 2001); Original: ling shan; 1990

Auf der Strasse (,); Original: lushang; 1982

Mutter (Natascha Vittinghoff, 2001); Original: muqin; 1983

Freund (Helmut Forster-Latsch & Marie-Louise Latsch, 1986); Original: pengyou; 1981

Augenblick (,); Original: shunjian; 1991

Demütigung (,); Original: wuru; 1985

Ohne Titel (,); Original: wuti; 1985

Der Schuster und seine Tochter (,); Original: xiejiang he ta de nüer; 1983

Eine Schwalbe genannt Rote Lippen (,); Original: yayou zhi gezi jiao hong chuner; 1984

Das Buch eines einsamen Menschen (Natascha Vittinghoff, 2004); Original: Yige ren de shengjin; 1999

Eine Schwalbe genannt Rotschnabel (,); Original: you zhi gezi jiao hong chuner; 1981

Tempel der Güte (,); Original: yuan'en; 1983

Regen, Schnee und andere (,); Original: yuxue ji qita; 1981

Prose: Non-fiction

Der Wirklichkeit am nächsten. Dialoge über das Schreiben (,); Original: Au plus près du réel. Dialogues sur l'écriture; 1997

Ba Jin in Paris (,); Original: Ba Jin zai Bali; 1980

Pariser Essay (,); Original: Bali suibi; 1991

Verspäteter Modernismus und zeitgenössische chinesische Literatur (,); Original: chidaole de xiandai zhuyi yu dangjin Zhongguo wxue; 1989

Bewegung und Prozess (,); Original: dongzuo yu guocheng; 1988

Auf der Suche nach einem modernen Theater (,); Original: dui yizhong xiandai xiju de zhuiqiu; 1988

Nächtliche Wanderung. Reflektionen über das Theater (Martin Gieselmann, Andrea Janku, &rea Riemenschnitter, Army Schweiger & Susanne Weigelin-Schwiedrzik, 2000); Original: Essay 1;

Der modernistische französische Volksdichter Paul Eluard und seine 'Liedersammlung' (,); Original: faguo xiandaipai renmin shiren Pulieweier he ta de 'Geciji'; 1980

Das Leid der modernen französischen Literatur (,); Original: falanxi xiandai wenxue de tongku; 1980

Chrysanthenen (,); Original: geri huanghua; 1992

Über die Flucht (,); Original: guanyu taowang; 1991

Nationaler Mythos und individueller Wahnsinn (,); Original: guojia shenhua yu geren diankuang; 1993

Was hat uns das Exil gebracht? Ein Gespräch zwischen Gao Xingjian und Yang Lian über chinesische Literatur (Peter Hoffmann, 2000); Original: Interview 1;

Studie über '\$alarmsignal' (,); Original: juegui xinhao de yishu tansuo; 1985

Ansichten zum Theater (,); Original: lun xijuguan; 1983

Es gibt keine Doktrinen (,); Original: mei you hzhuyi; 1993

Über Grotowski's 'Für ein armes Theater' (,); Original: ping Geluoduofusijie de 'Mai xiang zhipu xiju'; 1986

Zeit und Raum (,); Original: shijian yu kongjian; 1988

Die Mehrstimmigkeit im experimentellen Theater (,); Original: tan duoshengbu xiju shiyan; 1983

Über den artifiziellen Charakter des Theaters (,); Original: tan jiading xing; 1988

Über den Charakter der Bühne (,); Original: tan juichang xing; 1988

Über kühle Lyrik und Antilyrik (,); Original: tan leng shuqing yu fan shuqing; 1983

Über die Methoden des modernen Theaters (,); Original: tan xiandai xiju shouduan; 1983

Über Ansichten und Techniken des Romans (,); Original: tan xiaoshuo guan yu xiaoshuo jiqiao; 1982

Über die Theatralität (,); Original: tan xiju xing; 1988

Für und wider eine Reform der traditionellen Oper (,); Original: tan xiqu yao gaige yu bu yao gaige; 1986

Flucht und Literatur (Helmut Forster-Latsch & Marie-Louise Latsch, 1991); Original: Taowang yu wenxue; 1990

Zu einem totalen Schauspieler (,); Original: Vers l'acteur total; 1992

Literatur und Geheimnisvolles Lernen: über mein Buch 'Der Berg der Seele' (,); Original: wenxue yu xuanxue: guanyu 'lingshan'; 1992

Der Schlüssel zu meinem Theater (,); Original: wo de xi he wo de yaoshi; 1991

Meine Ansicht zum Theater (,); Original: wo de xiju guan; 1984

Mein Verhältnis zu Brecht (Almuth Richter, 1986); Original: wo yu Bulaixite; 1985

Ich vertrete eine kühle Literatur (,); Original: wo zhuzhang yizhong leng de wenxue; 1990

Erster Essay über die Techniken des Modernen Romans (,); Original: xiandai xiaoshuo jiquao chu tan; 1980

Die Beziehung der Leser zum modernen Roman (,); Original: xiandai xiaoshuo yu dushe de guanxi; 1983

Ein Versuch, westliches und chinesisches Theater zu verbinden (,); Original: xiju: rouhe xigang yu Zhongguo de changshi; 1994

Welche Dramatik brauchen wir? (,); Original: yao shenme yang de juzuo; 1990

Welches Theater brauchen wir? (,); Original: yao shenme yang de xiju; 1986

Der 'Wilde Mann' und ich (,); Original: yeren he wo; 1985

Italienisches Capriccio (,); Original: Yidali suixiang qu; 1981

Schlicht und rein (,); Original: zhipu yu chunjing; 1983

Die Schwierigkeiten der chinesischen Exilliteratur (,); Original: Zhongguo liuwang wnxue de kunjing; 1992

Das chinesische Theater im Westen: Theorie und Praxis (,); Original: zhongguo xiju zai xifang: lilun yu shijian; 1994